

PREFACE

Dr. Shigeyuki OKAZAKI / 岡崎 甚幸

Director of Institute of Turkish Culture Studies, Mukogawa Women's University
武庫川女子大学 トルコ文化研究センター センター長

Head of Department of Architecture, School of Human Environmental Sciences, Mukogawa Women's University
武庫川女子大学 生活環境学部 建築学科 学科長

Head of Architecture Major, Graduate School of Human Environmental Sciences, Mukogawa Women's University
武庫川女子大学大学院 生活環境学研究科 建築学専攻 専攻長

In the fiscal year 2017 (April 2017–March 2018), the following activities were carried out. I would like to express my gratitude to the many people who supported these activities.

We held the ICSA in Japan 2017, as we do every year. Ten students, along with Assist. Prof. Belinda Torus and Assistant Seda Nur Alkan from the Faculty of Architecture and Design at Bahçeşehir University (BAU), Turkey, visited Japan on Thursday, June 22 2017. The BAU students collaborated with second-, third-, and fourth-year Mukogawa Women's University (MWU) architecture students and devoted themselves to design exercises and field work.

Two exchange students from Turkey, who were enrolled in the master's program of the Graduate School of Architecture, were invited to the successful completion ceremony on Friday, August 4 2017, after complying with the required credits and writing their master's theses. In addition, two Turkish exchange students enrolled for the Graduate School of Architecture's doctoral course on Tuesday, September 5 2017.

As part of the "UNESCO/Japanese Funds in Trust Project for Support for Silk Roads World Heritage Sites in Central Asia (Phase II, April 2015 - April 2018)", we held on-site training workshops for local specialists in Tashkent, Samarkand, and Khiva in Uzbekistan, from Monday, September 11 to Wednesday, September 20 2017. Four faculty members from

2017年度(2017年4月~2018年3月)には、以下のような活動が行われた。活動を支えていただいた多くの方々に感謝を申し上げる次第である。

例年の通り ICSA in Japan 2017 を開催した。トルコ・バフチェシヒル大学建築デザイン学部の学生 10 人とベリンダ先生、セダ先生が 2017 年 6 月 22 日(木)に来日した。2、3、4 年生のスタジオで武庫川女子大学建築学科の学生と机を並べて設計演習やフィールドワークに励んだ。

大学院建築学専攻修士課程に在籍するトルコからの留学生 2 名が、必要単位を満足し且つ修士論文を書き上げて、2017 年 8 月 4 日(金)に無事修了式を迎えることができた。また新たに、トルコからの留学生 2 名が、2017 年 9 月 5 日(火)に大学院建築学専攻博士後期課程に入学した。

「ユネスコ文化遺産保存日本信託基金中央アジアのシルクロード世界遺産支援プロジェクト(第2期、2015年4月~2018年4月)」の一環として、ウズベキスタンのタシュケント、サマルカンド、ヒヴァにおいて、2017年9月11日(月)~20日(水)に、現地専門家を対象としたトレーニングワークショップを開催した。本学からは4名の教員が招聘講師として参加し、写真測量による歴史

MWU participated as invited lecturers, and taught some of the techniques for preserving, landscaping, and utilizing historical buildings, townscapes, and landscapes by creating three-dimensional models of historic buildings using photogrammetry, and through simulations with videos.

At the International Conference on "THE FUTURE OF THE BAMIYAN BUDDHA STATUES," held from Wednesday, September 27 to Friday, September 29 2017 (Organized by: The Islamic Republic of Afghanistan, UNESCO, and Tokyo University of the Arts), we, in collaboration with the Tokyo University of the Arts, announced a plan for the reconstruction of the Bamiyan Eastern Buddha in Afghanistan on behalf of Japan. We hope that the future of Bamiyan will be peaceful and that this project will be completed.

On Saturday, November 18 2017, a special lecture was held by MWU Department of Architecture and Architecture Major. Prof. Takashi Inoue (former producer of NHK's New Silk Road and specially-appointed professor at Tokyo University of the Arts) gave a lecture entitled "Unearthing the Mysteries of Ancient Civilizations."

Since 2015, MWU has been holding a series of lectures called "Silk Road Culture and Architecture" at the Industry Club of Japan Hall, which is located in front of Tokyo Station. The 6th and 7th meetings of this lecture series were held in the fiscal year 2017.

The 6th meeting was held on Saturday, October 14 2017 with the title "Ceramics and Tiles of the Silk Road." Prof. Tomoko Masuya (Institute for Advanced Studies on Asia, the University of Tokyo) delivered a lecture on "Tile Decoration in Islamic Architecture." Prof. Tomohiko Okano (adjunct lecturer, Aoyama Gakuin University) gave a lecture on "The History of Islamic Ceramics: The Beauty and Creation of Lusterware." In addition, Masato Tani (santoor player and associate professor, Faculty of Human Development, Kobe University) and Junzo Tateiwa (tompak and daf player) performed Iranian music.

的建造物の3次元モデルの作成や、動画を用いたシミュレーション等を通して、歴史的建造物および景観の保存・修景・活用に向けた手法の一端を教授した。

2017年9月27日(水)～29日(金)に開催された国際会議「THE FUTURE OF THE BAMIYAN BUDDHA STATUES」(主催:アフガニスタン・イスラム共和国、UNESCO、東京藝術大学)において、東京藝術大学との共同でアフガニスタン・バミヤン東大仏再建案の日本代表案を発表した。今後のバミヤンが平和となり、このプロジェクトが実現されることを期待したい。

2017年11月18日(土)には建築学科・建築学専攻の特別公開講演会が開催され、井上隆史氏(東京藝術大学特任教授)による講演「古代文明の謎を掘る」が行われた。

武庫川女子大学は2015年から、講演会シリーズ「シルクロードの文化と建築」を東京駅前の日本工業倶楽部で開催している。2017年度は同シリーズの第6回と第7回を開催した。

第6回は、2017年10月14日(土)に「シルクロードの陶器とタイル」というタイトルで開催した。榎屋友子氏(東京大学東洋文化研究所教授)による講演「イスラーム建築のタイル装飾」、そして岡野智彦氏(青山学院大学非常勤講師)による講演「イスラーム陶器の歴史ーラスタール彩の美と造形ー」、さらには谷正人氏(サントゥール奏者、神戸大学発達科学部准教授)と立岩潤三氏(トンバク、ダフ奏者)によるイランの音楽の演奏が行われた。

第7回は、2018年1月20日(土)に「シルクロードの原点 ペルシア帝国の夢と神々」というタイトルで開催した。山内和也氏(帝京大学文化財研究所教授)による講演「ペルシアの栄光」、そして前田耕作氏(アフガニスタン文化研究所所長、東京藝術大学客員教授)による講演「ゾロア

The 7th meeting was held on Saturday, January 20 2018 with the title "Origin of the Silk Road: Dreams and Gods of the Persian Empire." Prof. Kazuya Yamauchi (Research Institute of Cultural Properties, Teikyo University) delivered a lecture on "The Glory of Persia." Prof. Kosaku Maeda (director, Institute of Studies on the Culture of Afghanistan; guest professor, Tokyo University of the Arts) gave a lecture on "Zoroaster and Mithraism." Additionally, Keiku (setar and tanbur player), Junzo Tateiwa (tompak and daf player), and Amin Choghadi (singer) performed Persian music and songs.

The Institute of Turkish Culture Studies hosts annual seminars at Koshien Hall dedicated to the cultures, history, and architecture of the Silk Road and of the various countries along the Silk Road corridor. This year, as in years past, three seminars were held.

The first seminar convened on Thursday, February 15 2018 and featured Prof. Atsushi Iwamoto (associate professor, Faculty of Letters, Rissho University), who gave a talk on "The Buddhist Ruins of Southern Uzbekistan: Kara-tepe and Zurmala."

The second seminar on Friday, February 23 2018 was led by Prof. Kazuya Yamauchi (Research Institute of Cultural Properties, Teikyo University). The title of his presentation was "Zoroastrianism and Fire Temples."

Finally, the third seminar was held on Thursday, March 8 2018, led by Prof. Satoshi Naiki (assistant professor, Center for Cultural Heritage Studies, Kyoto University), who discussed "Stupas and Gandhara Sculptures in the Buddhist Temples of Northwest India."

スターとミスラ教」、さらには慶九氏（セタール、タンブール奏者）、立岩潤三氏（トンパク、ダフ奏者）、アミン・チョガーディ氏（歌）によるペルシアの音楽と歌のパフォーマンスが行われた。

トルコ文化研究センターは、甲子園会館で、毎年研究会を主催する。そのテーマはシルクロードとそれを取り巻く国々の文化や歴史や建築に関するものである。今年度も3回の研究会を開催した。

第1回は2018年2月15日（木）に、講師：岩本篤志氏（立正大学 文学部 准教授）による「南ウズベキスタンの仏教遺跡 ーカラ・テペとズルマラー」であった。

第2回は2018年2月23日（金）に、講師：山内和也氏（帝京大学 文化財研究所 教授）による「ゾロアスター教と拝火神殿」であった。

第3回は2018年3月8日（木）に、講師：内記理氏（京都大学 文化財総合研究センター 助教）による「西北インドの仏教寺院におけるストゥーパとガンダーラ彫刻」であった。